

Hà Nội, ngày 06 tháng 06 năm 2022
河内, 2022 年 06 月 06 日

BÁO CÁO CỦA BAN KIỂM SOÁT

Tại kỳ họp Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022

2022 年度股东大会

监事会工作报告

Kính gửi: Quý vị Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)

敬致: 国泰君安证券(越南)股份公司的各位股东

Căn cứ/根据:

- Điều lệ Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam);

根据国泰君安证券(越南)股份公司的公司章程;

- Chức năng nhiệm vụ của Ban kiểm soát;

根据监事会的职能;

- Kết quả hoạt động giám sát của Ban kiểm soát trong năm 2021.

根据2021年年度监事会的监察工作;

Thay mặt cho Ban kiểm soát (BKS), tôi xin báo cáo trước ĐHĐCĐ thường niên năm 2022 tình hình hoạt động của Ban như sau:

监事会向大会作如下2021年年度监察工作报告:

A. HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT NĂM 2021 监事会的工作:

Năm 2021, Ban kiểm soát (BKS) đã thực hiện các nhiệm vụ theo quy định tại Điều lệ công ty, góp phần cùng HĐQT, Ban Giám đốc giám sát, triển khai kế hoạch kinh doanh và các nội dung liên quan được ĐHĐCĐ thông qua.

2021年, 监事会履行了《国泰君安证券(越南)章程》规定的任务, 有助于董事会和 GTJA (Vietnam) 高级管理层监督和实施经股东大会批准的业务计划及相关内容。

1. Về cơ cấu tổ chức: 人事成员

Hiện nay, Ban kiểm soát gồm 03 (ba) thành viên, được phân công như sau: 01 (một) Trưởng ban phụ trách chung và 02 (hai) thành viên. Các thành viên trong Ban kiểm soát thực hiện đúng chức năng nhiệm vụ được quy định tại Điều lệ Công ty, nhân sự bao gồm:

目前，公司监事会包括3位成员：01（一名）会长，02（两名）成员。监事会的成员根据公司章程规定完成各项监察任务。人事包括：

STT 字号	Ban kiểm soát 监事会	Chức vụ 职位	Ghi chú 备注
1	Võ Thế Vinh 武世荣	Trưởng BKS 监事会会长	Bổ nhiệm ngày 21/04/2019 2019/04/21 任命
2	Shen Jing 沈静	Thành viên 监事会成员	Bổ nhiệm ngày 18/07/2018 2018/07/18 任命
3	Đào Thị Tường Vi 陶氏蔷薇	Thành viên 监事会成员	Bổ nhiệm ngày 06/12/2019 2019/12/06 任命

2. Hoạt động của Ban kiểm soát: 监事会的工作

BKS với tư cách đại diện cổ đông thực hiện đầy đủ các chức trách, nhiệm vụ theo dõi, kiểm tra, giám sát hoạt động quản trị, điều hành và các mặt hoạt động kinh doanh của Công ty được Đại hội đồng cổ đông phân công. Trong năm 2021, BKS đã tổ chức 04 (bốn) cuộc họp định kỳ và không định kỳ. Hoạt động của BKS thực hiện bằng cách thông qua:

监事会作为股东代表，全面履行对公司经营管理、执行和股东大会所通过的公司经营活动进行监督、检查、监察的职责和义务。2021年，监事会共召开04（四）次定期和不定期会议。监事会的活动通过以下方式进行：

- Giám sát hoạt động của Hội đồng quản trị (HĐQT) và tình hình thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ năm 2021.
监察2021年董事会的工作及股东大会决议的执行情况。
- Giám sát hoạt động của Ban Giám đốc và tình hình chỉ đạo thực hiện kế hoạch kinh doanh của Công ty năm 2021.
监察2021年高级管理层的工作及公司经营情况。

2.1 Giám sát hoạt động của HĐQT và tình hình thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ năm 2021/ 监察2021年董事会的工作及股东大会决议的执行情况。

- Trong năm 2021, Hội đồng quản trị đã tổ chức 16 (mười sáu) cuộc họp định kỳ và không định kỳ theo quy định của Pháp luật và Điều lệ của Công ty. Các cuộc họp đều do

Chủ tịch HĐQT chủ trì, thảo luận đảm bảo tính nghiêm túc, trách nhiệm. Các thành viên Hội đồng quản trị tham gia các cuộc họp có tinh thần trách nhiệm cao đối với việc tham gia đóng góp ý kiến về nội dung họp. Các nội dung được thảo luận trong cuộc họp đều được ghi nhận vào Biên bản họp và ban hành Nghị quyết để triển khai thực hiện.

2021年，根据法律规定及公司章程，公司董事会召开了 16次（十六次）定期和不定期会议。会议由董事长主持，讨论过程确保其严肃性和责任性。参与会议的成员具有高度责任感对会议内容提供建议。会议中所讨论的内容记录在会议纪要及决议以进行实行。

- BKS giám sát hoạt động, kiểm tra tính tuân thủ của HĐQT, giám sát việc quản lý điều hành hoạt động kinh doanh của Ban giám đốc, lãnh đạo các Khối/Phòng/Ban theo Luật Doanh nghiệp, Luật chứng khoán, Điều lệ Công ty;

监事会根据《企业法》，《证券法》及《公司章程》监察董事会的合规情况及高级管理层、各部门负责人的经营活动执行管理事宜。

- Trình tự, thủ tục, thẩm quyền ban hành các Nghị quyết HĐQT, Quyết định HĐQT, văn bản chỉ đạo của HĐQT và Ban Giám đốc phù hợp với các Quy định của Pháp luật và Điều lệ Công ty cũng như các văn bản hướng dẫn riêng;

董事会，高级管理层的决议、决定等各种文件的颁发程序、手续和权限符合于法律规定、公司章程以及各引导文件；

- Nội dung, thời hạn công bố thông tin của định kỳ, bất thường được thực hiện theo đúng quy định về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán Việt Nam;

定期和不定期会议的信息披露的内容和时间符合于越南股票市场上信息披露的规定；

- Các Báo cáo của HĐQT đã phản ánh đầy đủ, trung thực các hoạt động kinh doanh cũng như thực tế chỉ đạo thực hiện của HĐQT điều hành đối với các hoạt động Công ty.

董事会的报告已如实充分地反映了公司经营活动和董事会对公司经营管理的指导。

- Các ý kiến đóng góp của BKS với tư cách giám sát viên, đại diện của Nhà đầu tư giám sát đều được tôn trọng và cân nhắc trong các quyết định của HĐQT với mục tiêu bảo toàn dòng vốn cho Nhà đầu tư.

作为监察员和投资者的代表人，监事会的意见在董事会的决策中得到尊重和考虑，旨在保护投资者的现金流。

2.2 Giám sát hoạt động Ban giám đốc và hoạt động kinh doanh năm 2021

监察2021年高级管理层的工作及公司经营活动

Năm 2021, tình hình dịch bệnh Covid kéo dài ảnh hưởng toàn bộ nền kinh tế Việt Nam nhưng thị trường chứng khoán cũng đã tận dụng những cơ hội của riêng mình để phát triển với những dấu mốc đáng nhớ. Dù vậy cạnh tranh trên thị trường ngày càng gay gắt, hầu hết các công ty chứng khoán trong nhóm dẫn đầu đều suy giảm về thị phần dù doanh số hoạt động đều tăng trưởng ấn tượng. BGD đã chỉ đạo đưa ra nhiều giải pháp khắc phục linh hoạt cùng những cố gắng trong công tác điều hành để thực hiện các mục tiêu tài chính theo Nghị quyết ĐHĐCĐ, cụ thể các chỉ tiêu tài chính trong năm 2021 như sau:

2021 年, 延长的 Covid-19疫情影响了越南整个经济体, 但越南股市已经利用自身发展机遇, 取得了令人难忘的里程碑。然而, 市场竞争日益激烈, 虽然营业额增长显着, 但大部分龙头券商的市场份额均有所下降。高级管理层已提出许多灵活性的克服困难方案并力争完成股东大会所通过的财务目标。2021年财务目标具体如下:

Đvt: đồng VN
单位: 越南盾

STT 序号	Chỉ tiêu 指标	Năm 2021 2021 年	Năm 2020 2020 年	% thay đổi năm 2021 so với năm 2020 2021 年/2020 年比率 (%)
1	Tổng tài sản 总资产	842.240.929.063	681.714.006.281	23.54%
2	Vốn góp của chủ sở hữu 所有者出资资金	693.500.000.000	693.500.000.000	0,00%
3	Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ 注册资金准备基金	1.169.366.013	1.169.366.013	0,00%
4	Quỹ dự phòng tài chính và rủi ro nghiệp vụ 财政准备和业务风险准 备基金	648.823.913	648.823.913	0,00%

(Nguồn: Báo cáo tài chính đã kiểm toán năm 2021)

(来源: 2021 年经审计的财务报表)

STT 序号	Chỉ tiêu 指标	Năm 2021 2021 年	Năm 2020 2020 年	Tăng/giảm (%) 增/减 (%)
1	Tổng tài sản 总资产	842.240.929.063	681.714.006.281	23,54%
2	Tổng doanh thu 总收入	96.163.388.872	57.377.922.078	67,59%
3	Tổng chi phí 总费用	58.063.220.107	47.469.135.672	22,32%
4	Kết quả hoạt động 运营业绩	38.100.168.765	9.908.786.406	284,51%
5	Chi phí thuế TNDN 企业所得税	3.129.907.524	519.506.965	502,48%
6	Lợi nhuận kế toán sau thuế 税后利润	34.970.261.241	9.389.279.441	272,45%
7	Thu nhập thuần trên cổ phiếu phổ thông 普通股上的净收入	504,26	135,39	272,45%
8	Tỷ suất sinh lời 收益率			
8.1	- Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/ Tổng tài sản (ROA) 资产收益率 (ROA)	4,59%	1,39%	230,22%
8.2	- Tỷ suất lợi nhuận sau thuế/ Vốn chủ sở hữu (ROE) 净资产收益率 (ROE)	5,04%	1,40%	260,00%

- Kết quả hoạt động kinh doanh của Công ty đã đạt được trong năm 2021, BKS nhận thấy HĐQT và Ban Giám đốc đã có thay đổi tích cực trong công tác điều hành và quản trị để có thể tận dụng điều kiện thị trường chứng khoán thuận lợi trong năm qua. Kết quả hoạt động đã vượt kế hoạch đề ra và xóa đi phần lớn số lỗ lũy kế. BKS xác nhận các phương án thực hiện đều được thống nhất thông qua các thành viên HĐQT và lập Biên bản, thông qua Nghị quyết HĐQT theo đúng quy định, các chỉ tiêu tài chính cơ bản như: Tổng tài sản, Tổng doanh thu và Tỷ suất sinh lợi năm 2021 được cải thiện mạnh mẽ so với mặt bằng giai đoạn 2020 trở về trước là một dấu mốc cho giai đoạn phát triển mới của Guotai Junan (Việt Nam).

- 对于公司在 2021 年所取得的业绩, 监事会认为, 董事会和高级管理层在管理和执行方面做出了积极的变化, 旨在利用股市在过去一年的便利条件。公司的经营业绩超过了既定计划并消除了大部分累计亏损。监事会确认, 实施方案均经董事会

成员的同意并作出会议纪要，按规定通过董事会决议。与2020年之前的水平相比，2021年的总资产、总收入和收益率等基本财务指标均得到强劲地改善，这是国泰君安证券（越南）在新发展阶段中的里程碑。

- Thông qua giám sát, Ban giám đốc đã triển khai, điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty theo đúng chức năng, nhiệm vụ được ĐHĐCĐ và HĐQT giao thông qua Nghị quyết và các Quyết định.

经过监督，高级管理层已按照股东大会和董事会通过议决和议定所赋予的职能和任务进行展开和执行公司经营活动。

- Đẩy mạnh công tác xây dựng, thay đổi định hướng quản trị, Ban giám đốc thực hiện đồng bộ nhiều giải pháp, chính sách linh hoạt để thực hiện kế hoạch kinh doanh đã đề ra, tập trung xử lý các khoản còn tồn đọng, cơ cấu danh mục đầu tư của công ty, các khoản công nợ, các khoản dự phòng tài chính...

为了推动建立并更改执行管理导向工作，高级管理层已同步实施了许多灵活的解决方案和政策旨在执行拟定的业务计划、着重于处理未偿还的款项、构建公司的投资组合、公共资金债务、财务拨备金等。

- Thực hiện quyết liệt công tác tiết kiệm chống lãng phí, xây dựng và kiểm soát định mức chi phí phù hợp theo từng thời kỳ.

大力实施节俭浪费，在每阶段制定和控制适当的成本规范。

- Ban kiểm soát đánh giá cao việc lựa chọn Công ty TNHH Kiểm toán và Thẩm định giá Việt Nam là đơn vị kiểm toán Báo cáo tài chính của công ty. Báo cáo tài chính của Công ty đã được lập, trình bày tuân thủ đầy đủ yêu cầu về Chuẩn mực kế toán và Chế độ kế toán áp dụng cho Công ty chứng khoán và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày Báo cáo tài chính.

监事会对越南审计与估价有限公司被选为公司财务报表的审计单位表示高度评价。公司的财务报表的编制和演示完全符合适用于证券公司的会计准则和会计制度的要求以及符合财务报表的编制的有关法律法规。

- Các báo cáo tài chính hàng tháng và quý đầy đủ, phản ánh trung thực, hợp lý, sát tình hình tài chính, tình hình hoạt động kinh doanh của công ty cho HĐQT và các cơ quan chức năng theo đúng quy định.

月度和季度财务报表按规定向董事会和有关机构充分、诚实、合理地反映公司的财务状况和业务绩效。

- Thực hiện báo cáo, công bố thông tin đúng mẫu biểu, đúng thời hạn theo quy định về công bố thông tin trên thị trường chứng khoán Việt Nam.

按照股市所规定的时间和格式提交了报告以及披露信息。

3. Thù lao của Ban kiểm soát trong năm 2021

Tổng thù lao của BKS năm 2021 là 48.000.000 đồng (Bốn mươi tám triệu đồng) (chưa bao gồm thuế thu nhập cá nhân). Cụ thể như sau:

监事会2021年的薪酬为 48,000,000 越盾（大写为肆仟捌佰万越盾整）（不包括个人所得税）。具体如下：

DVT: đồng VN
单位: 越南盾

STT 序号	Nội dung 内容	Thực chi (sau thuế) 实际支付（税后）	Tổng cộng 总共
1	Trưởng ban kiểm soát 监事会会长	24.000.000	24.000.000
2	Thành viên BKS (02 thành viên) 监事会成员（2位）	24.000.000	24.000.000
Tổng cộng 总计		48.000.000	48.000.000

B. KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG BAN KIỂM SOÁT NĂM 2022

B. 2022年监事会工作计划

Trong năm 2022, Ban kiểm soát tiếp tục hoạt động theo đúng chức năng nhiệm vụ của mình. Ngoài ra, BKS tiếp tục đồng hành và giám sát trong việc hoàn thành các nghiệp vụ theo đúng quy trình, BKS có một số kiến nghị như sau:

2022年监事会将继续履行职责。与此同时，监事会将继续监督按照正确流程完成业务事宜，并提出以下建议：

▪ Sửa đổi, cập nhật, ban hành các Quy trình nghiệp vụ theo kịp các yêu cầu phát triển của thị trường chứng khoán, các quy định mới tại Luật Chứng khoán, Luật Doanh nghiệp và các quy định khác liên quan...;

修改、更新、颁发新的业务规则，以及时满足股市发展的需求和证券法、企业法和有关法定的变化；

▪ Hoạch định các chính sách để bổ sung và nâng cao chất lượng hoạt động quản trị rủi ro, pháp chế tuân thủ nhằm đáp ứng nhu cầu ngày đa dạng hóa sản phẩm dịch vụ cung cấp cho NĐT đồng thời hạn chế mức thấp nhất rủi ro cho Công ty;

制定政策以补充和改善风险管理活动和法制合规的质量，以满足向投资者提供多样化产品和服务的需求，同时，将公司的风险降至最低水平。

▪ Tăng cường công tác phân tích, dự báo và khuyến nghị rủi ro những biến động của nền kinh tế ảnh hưởng trực tiếp đến hoạt động kinh doanh của Công ty.

加强分析、预报和预测经济体的波动对公司经营活动造成直接影响带来的风险。

Trên đây là báo cáo tình hình hoạt động của Ban kiểm soát trong năm 2021 và kế hoạch hoạt động năm 2022. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự tin tưởng và ủng hộ của các Quý vị Cổ đông đã dành cho BKS và xin chúc Guotai Junan (Việt Nam) đạt được nhiều thành tựu.

上述为监事会2021年工作情况及2022年的工作计划。我们衷心感谢各位股东对监事会的信任和支持，并祝愿国泰君安证券（越南）蓬勃发展。

Trân trọng cảm ơn!

此致敬礼!

BAN KIỂM SOÁT

监事会

Trưởng Ban

会长



Võ Thế Vinh

武世荣

Trong năm 2021, Hội đồng quản trị đã tổ chức 16 (mười sáu) phiên họp. Các cuộc họp của HĐQT đều được triệu tập và thực hiện với lịch trình cụ thể, chuẩn bị tài liệu đầy đủ, tuân thủ theo quy định tại Điều lệ Công ty và quy định Pháp luật liên quan.

2021 年董事会共召开 16(十六)次定期和无定期会议。董事会会议按照《公司章程》和相关法律的规定, 按时召开, 文件齐全。

Nội dung các cuộc họp được các thành viên HĐQT thảo luận, phản biện, đánh giá đầy đủ và cân trọng.

董事会成员对会议内容进行充分、认真地讨论、辩论和评估。

3. Kết quả công tác quản trị và giám sát – 监督结果:

Về tổng thể, HĐQT đã thực hiện tốt vai trò của mình trong việc triển khai các kế hoạch, chủ trương, định hướng chiến lược do ĐHCĐ đề ra.

总体上, 董事会在落实大会制定的战略计划、方针和方向方面发挥了良好的作用。

HQĐT đã tuân thủ các quy định về quản trị công ty, triệu tập các cuộc họp HĐQT định kỳ và bất thường nhằm kịp thời chỉ đạo, ban hành các quyết định phù hợp với tình hình thực tế.

董事会遵守公司治理规定, 定期、不定期召开董事会会议, 并及时指导并发布符合实际情况的决定。

HQĐT đã thực hiện đúng vai trò, trách nhiệm trong việc chỉ đạo, hỗ trợ, giám sát Ban Tổng Giám đốc thực hiện các nội dung đã được ĐCĐ và HĐQT thông qua, đảm bảo tuân thủ các quy định của Pháp luật, đồng thời hài hòa lợi ích của Công ty và các cổ đông.

董事会指导、支持和监督总经理处履行股东大会和董事会通过的内容, 确保遵守法律规定, 同时协调公司和股东的利益。

Các thành viên HĐQT nhận diện một cách chủ động vai trò, trách nhiệm hỗ trợ đối với Ban Tổng Giám đốc và có sự chia sẻ kinh nghiệm, tương tác, trao đổi với Ban Tổng Giám đốc về nghiệp vụ quản trị Công ty.

董事会成员积极识别对总经理处的支持角度和责任, 并与总经理处就公司治理业务进行经验分享、互动和交流。

4. Kết luận-结论

HQĐT đã thực hiện đầy đủ chức năng đại diện của các chủ sở hữu trong việc giám sát hoạt động điều hành của Công ty, định hướng phù hợp và chỉ đạo kịp thời đảm bảo sử dụng hiệu quả các nguồn lực để đạt được các chỉ tiêu do ĐHCĐ giao, trên cơ sở tuân thủ các quy định của Pháp luật, Điều lệ của Công ty.

董事会充分对公司的经营情况进行监督, 在遵守法律、公司章程的规定的基礎上, 确保有效利用资源以实现股东大会指定的目标。

Nhìn chung, trong năm 2021 mặc dù chịu ảnh hưởng rất lớn từ dịch bệnh Covid 19, song với tinh thần trách nhiệm cao, đoàn kết, hợp tác thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng, HĐQT đã triển khai các giải pháp quyết liệt trong công tác giám sát, chỉ đạo Ban Tổng Giám đốc thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ, nghị quyết HĐQT và hoàn thành xuất sắc mục tiêu đề ra, đảm bảo lợi ích cho Công ty và cho cổ đông.

Tổng thể, 2021 năm, 尽管受 Covid 19 疫情影响, 但董事会本着高度责任感、团结协作、诚实认真地执行任务, 对总经理处的督促和指导采取了严厉的措施。执行股东大会决议、董事会决议, 圆满完成既定目标, 保障了公司和股东的利益。

Thưa các Quý vị Cổ đông, trên đây là báo cáo của thành viên HĐQT độc lập Công ty cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam).

尊敬的各位股东, 上述是国泰君安证券(越南)股份公司独立董事 2021 年报告, 申请股东大会通过。

Xin trân trọng cảm ơn./.

敬致。

THÀNH VIÊN HĐQT ĐỘC LẬP
独立董事



NGUYỄN THANH KỲ
阮青旗



**CTCP CHỨNG KHOÁN
GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)**
国泰君安证券(越南)股份公司

Hà Nội, ngày 06 tháng 06 năm 2022
河内, 2022年06月06日

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG NĂM 2021
VÀ KẾ HOẠCH KINH DOANH NĂM 2022 CỦA BAN GIÁM ĐỐC
CTCP CHỨNG KHOÁN GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)
GTJA (VIETNAM)**

Tại kỳ họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2022

国泰君安证券(越南)股份公司 2022 年年度股东大会

2021 年经营结果报告与 2022 年经营计划报告

Kính gửi: Quý vị cổ đông CTCP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)
致敬: 国泰君安证券(越南)股份公司的股东

PHẦN I: BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG NĂM 2021
第一部分: 2021 年经营结果报告

Năm 2021, nền kinh tế Việt Nam đối mặt với những thách thức, khó khăn chung của thế giới chống chọi trước đại dịch Covid -19. Tuy nhiên, thị trường chứng khoán Việt Nam vẫn ghi nhận tăng trưởng bùng nổ về mọi phương diện, từ chỉ số cho tới thanh khoản. Chỉ số VN Index đã xác lập kỷ lục mới tại 1.500,81 điểm, đi cùng điểm số là thanh khoản thị trường tăng kỷ lục, dòng tiền liên tục được đổ vào thị trường trong nửa cuối năm 2021. Với sự điều hành linh hoạt theo diễn biến bùng nổ của thị trường nhưng kiểm soát rủi ro ở mức tối đa, HĐQT, Ban giám đốc cùng toàn thể CBNV CTCP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) tiếp tục xây dựng các chính sách ưu đãi cho khách hàng giao dịch, mở rộng sản phẩm dịch vụ và thay đổi cơ chế làm việc theo sự phát triển với mục tiêu lấy khách hàng làm trung tâm, nâng cao chất lượng cả về chiều rộng lẫn chiều sâu.

2021 年, 新冠疫情爆发使越南经济面临与世界经济面临相同的挑战和困难。但是越南股市从指数到交易额等各方面依然呈现跨越式增长趋势。VN 指数再创新高 1500.81 点, 市场交易额也创历史新高, 2021 年下半年资金不断涌入市场。灵活地管理方式紧跟市场猛增局势, 同时以最大限度进行风控, 国泰君安证券

(越南) 董事会、经理会及全体人员继续制定客户交易优惠政策, 拓展产品和服务, 根据发展方向改变工作机制, 以客户为中心提高各方面的质量。

1. Kết quả hoạt động kinh doanh GTJA (Vietnam) đạt được trong năm 2021 cụ thể như sau:

GTJA (Vietnam) 2021 年经营结果, 具体如下:

Đơn vị: VND
单位: 越南盾

STT	CHỈ TIÊU 指标	Năm 2020 2020 年	Năm 2021 2021 年	Thay đổi 比例 (%)
1	Tổng tài sản 资产总额	681.714.006.281	842.240.929.063	23,55%
2	Tổng doanh thu 收入总额	57.377.922.078	96.163.388.872	67,60%
2.1	Doanh thu hoạt động 经营活动收入	29.945.633.116	84.155.407.477	181,03%
2.2	Doanh thu hoạt động tài chính 财政活动收入	27.432.287.806	12.004.290.486	-56,24%
2.3	Thu nhập khác 其他收入	1.156	3.690.909	319182,79%
3	Tổng chi phí 费用总额	47.469.135.672	58.063.220.107	22,32%
3.1	Chi phí hoạt động 经营费用	13.347.676.473	29.220.548.963	118,92%
3.2	Chi phí tài chính 财政费用	13.896.116.130	1.561.414.524	-88,76%
3.3	Chi phí quản lý công ty 公司管理费用	17.116.089.425	27.281.256.620	59,39%
4	Chi phí khác 其他费用	3.109.253.644	-	-100,00%
5	Kết quả hoạt động 经营结果	13.018.038.894	38.096.477.856	192,64%
6	Lợi nhuận kế toán trước thuế 税前会计利润	9.908.786.406	38.100.168.765	284,51%
7	Chi phí thuế TNDN 企业所得税费用	519.506.965	3.129.907.524	502,48%
8	Lợi nhuận kế toán sau thuế 税后会计利润	9.389.279.441	34.970.261.241	272,45%
9	Thu nhập thuần trên cổ phiếu 普通股每股收益	135.39	504.26	272,45%

(Nguồn: Báo cáo tài chính kiểm toán năm 2020, 2021)
来源: 2020 年和 2021 年经审计的财务报表

- Một số chỉ tiêu tài chính cơ bản trong năm 2021:

2021 年基本财务指标

Đơn vị: VND

单位: 越南盾

CHỈ TIÊU 指标	Đvt	Năm 2020 2020 年	Năm 2021 2021 年
Cơ cấu tài sản 资产结构			
Tài sản ngắn hạn/Tổng số tài sản 短期资产/资产总额	%	62,48	87,55
Tài sản dài hạn/ Tổng số tài sản 长期资产/资产总额	%	37,52	12,45
Cơ cấu nguồn vốn 资源结构			
Nợ phải trả/Tổng nguồn vốn 应付债务/资源总额	%	0,85	15,6
Vốn chủ sở hữu/Nguồn vốn 股东收益/资源	%	99,15	84,4
Tỷ suất sinh lợi 收益率			
Lợi nhuận trước thuế/Doanh thu 税前利润/营收	%	17,27	39,62
Lợi nhuận sau thuế/Doanh thu 税后利润/营收	%	16,36	0,36
Lợi nhuận trước thuế/Tổng tài sản 税前利润/资产总额	%	1,45	4,52
Lợi nhuận trước thuế/Vốn chủ sở hữu 税前利润/股东收益	%	1,47	5,36
Lợi nhuận trước thuế/Vốn đầu tư CSH 税前利润/所有者投资资金	%	1,37	5,28
Lãi cơ bản/cổ phiếu 基本利润/股票	VNĐ	135,39	504,26

(Nguồn: Báo cáo tài chính kiểm toán năm 2020, 2021)

来源: 2020 年和 2021 年经审计的财务报表

- Báo cáo thu nhập của các thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Ban Tổng giám đốc

董事会, 监事会成员及经理会成员的收入报告

DVT: VND
单位: 越南盾

	Năm 2021 2021 年	Năm 2020 2020 年
Lương và thưởng của Ban Tổng giám đốc Công ty 公司经理会的工资和奖金	1.915.668.200	1.793.880.084
Thù lao của Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát 董事会和监事会报酬	109.416.660	181.666.662
Cộng 累积	2.025.084.860	1.975.546.746

(Nguồn: BCTC kiểm toán năm 2021)
来源: 2021 年经审计的财务报表

- Kết quả thực hiện năm 2021 so với kế hoạch

2021 年经营计划及所实现的经营结果

DVT: VND
单位: 越南盾

STT	Chỉ tiêu 指标	Thực hiện năm 2020 2020 年实际	Thực hiện năm 2021 2021 年实际	Kế hoạch 2021 2021 年计划	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 履行计划结 果
1	Tổng doanh thu 收入总额	57.377.922.078	96.163.388.872	67.900.000.000	141,63%
2	Tổng chi phí 费用总额	47.469.135.672	58.063.220.107	37.800.000.000	153,61%
3	Lợi nhuận trước thuế TNDN 税前利润	9.908.786.406	38.100.168.765	30.100.000.000	126,58%
4	Lợi nhuận sau thuế TNDN 税后利润	9.389.279.441	34.970.261.241	30.100.000.000	115,88%

(Nguồn: Báo cáo tài chính kiểm toán năm 2020, 2021)
来源: 2020 年和 2021 年经审计的财务报表

2. Một số kết quả hoạt động quản trị công ty

公司治理活动的结果

Trong năm vừa qua, việc hoàn thiện bộ máy quản trị Công ty, đặc biệt là công tác tuyển dụng nhân sự có chất lượng cao được Ban điều hành ưu tiên hàng đầu. Nhiều phòng ban/bộ phận được thành lập mới hoặc kiện toàn các nhân sự chủ chốt, góp phần đẩy mạnh hoạt động kinh doanh của GTJA VN.

过去一年，管理层十分看重公司治理机制的完善工作，尤其是高素质人才招聘工作。成立许多新的部门或补充骨干人员，为促进国泰君安证券越南的业务活动做出了贡献。

- Hoạt động đầu tư, phát triển hệ thống công nghệ thông tin

投资，发展信息技术系统

Với mục tiêu cải tiến công nghệ nhằm nâng cao chất lượng dịch vụ, lấy công nghệ thông tin là công cụ để định hướng phát triển Công ty nhanh và mạnh trong thời đại công nghệ số. Trong năm 2021, sau khi được thông qua việc đổi tên, Công ty ra mắt Website mới với hình ảnh chuyên nghiệp, tính năng thân thiện người dùng. Hiện Công ty đang triển khai dự án phần mềm mới V3 online với nhiều tính năng ưu việt như nâng cấp Web Trading, Home Trading, Mobile Trading và tích hợp hệ thống eKYC cho phép định danh và mở tài khoản giao dịch chứng khoán trong 05 phút.

以先进科技提升服务质量为目标，以信息技术为工具，引领公司在数字时代快速强劲发展。2021年，公司更名获批后，推出专业化、人性化的新网站。目前，公司正在开展 V3 online 软件，具有许多先进的功能，如升级电脑版交易、手机 APP 版交易、网页版交易，并结合 eKYC 系统，可以在 05 分钟内识别和开立证券交易账户。

- Hoạt động môi giới tư vấn đầu tư 经纪-咨询投资业务

Năm 2021 số lượng tài khoản mở mới và giá trị giao dịch gia tăng cùng với xu hướng tăng của thị trường chứng khoán. Năm 2021 do diễn biến căng thẳng của dịch Covid 19 để thực hiện việc giãn cách xã hội không ảnh hưởng đến chất lượng dịch vụ, Công ty thay đổi phương thức tư vấn đầu tư thông qua các nền tảng số như liên hệ trực tiếp và gián tiếp với khách hàng thông qua Website, Wechat, Skype, Email...vv. Bên cạnh đó, GTJA (Vietnam) chủ động hỗ trợ khách hàng bằng các chính sách tài chính như: Chính sách khách hàng ưu tiên, sản phẩm Lộc Phát với việc điều chỉnh giảm lãi suất

Margin, giảm phí giao dịch đối với khách hàng VIP về mức phí cạnh tranh và hấp dẫn so với các công ty cùng ngành.

2021 年新开户量和交易额随着股市的上涨而猛增。2021 年，由于新冠疫情的紧张局势，为了在不影响服务质量的情况下实施社交距离，公司通过网站、微信、Skype，电子邮件等直接和间接联系平台改变了投资咨询方式。此外，国泰君安证券越南积极为客户提供金融政策支持，如：客户优先政策、贷款利率调低的 Loc Phat 产品、降低 VIP 客户的交易费用为与同行相比具有竞争力和吸引力的交易费

- Hoạt động tư vấn doanh nghiệp:

企业咨询活动

Sau khi được cấp phép bổ sung nghiệp vụ Bảo lãnh phát hành chứng khoán, hoạt động tư vấn doanh nghiệp đã được tập trung phát triển mạnh mẽ và bước đầu ghi nhận những đóng góp tích cực vào tình hình kinh doanh của Công ty.

获准保荐发行业务后，重点发展企业咨询业务，并初步为公司经营状况作出积极贡献。

Trong năm 2021, Bộ phận Tư vấn Tài chính Doanh nghiệp đã ký kết và đang thực hiện tư vấn phát hành trái phiếu doanh nghiệp riêng lẻ, làm dịch vụ các Đại lý phát hành cho một Khách hàng doanh nghiệp lớn; và làm Đại lý phân phối trái phiếu cho một số đối tác uy tín khác trên thị trường. Doanh thu tư vấn đã được ghi nhận trong Quý I/2022.

2021 年，公司企业财务咨询部已签约并正在开展非公开发行企业债券的咨询，为大型企业客户的发行代理提供服务；并担任市场上其他一些知名合作伙伴的销售代理。咨询收入于 2022 年第一季度确认。

Các hợp đồng tư vấn thoái vốn cho Tổng công ty Đầu tư và Kinh doanh vốn nhà nước (SCIC) vẫn được triển khai theo đúng quy định pháp luật, đảm bảo cao nhất lợi ích của Nhà nước. Bên cạnh đó, Công ty cũng đã tiến hành tiếp xúc, đàm phán và tiến đến ký kết nhiều hợp đồng tư vấn khác như đăng ký niêm yết, IPO, chào bán chứng khoán... với các khách hàng tiềm năng.

国有资本投资总公司（SCIC）的撤资咨询合同依法执行，确保国家最高利益。此外，公司还与潜在客户接触、洽谈、签订了上市、IPO、证券发行等多项咨询合同

- Dịch vụ chăm sóc khách hàng: 客服

Thành lập phòng House Team với mục tiêu nâng cao chất lượng dịch vụ đặc biệt chú trọng đến đạo đức nghề nghiệp, trình độ chuyên môn và kỹ năng chăm sóc khách hàng của từng cá nhân.

成立客服部门以提高服务质量，着重每个人的职业道德、专业资格和客服技能

- Hoạt động pháp chế và quản trị rủi ro: 风控和合规工作

Năm 2021 các Nghị định và Thông tư hướng dẫn thực hiện Luật Chứng khoán mới bắt đầu hiệu lực. Hoạt động pháp chế tuân thủ, kiểm soát nội bộ, quản trị rủi ro kịp thời giám sát các hoạt động dịch vụ tài chính bám sát biến động của thị trường, giám sát tỷ lệ an toàn tài chính của công ty, rà soát lại khung pháp lý đảm bảo Công ty hoạt động tuân thủ và ổn định.

2021 年，新证券法的履行指引的议定和通告生效。法律合规、内部控制、风险管理等活动及时监控金融服务活动，紧跟市场波动，监控公司财务充足率，审查法律框架，确保公司合规稳健的经营。

- Hoạt động nhân sự: 人力资源

Tiếp tục tuyển dụng và đào tạo đội ngũ nhân viên có trình độ chuyên môn, đạo đức nghề nghiệp phù hợp mục tiêu phát triển của GTJA (Vietnam). Đồng thời, tổ chức các buổi đào tạo nghiệp vụ nội bộ và cập nhập thường xuyên các quy định chính sách cho nhân viên toàn Công ty.

人事资源活动：GTJA (Vietnam)继续招聘和培训具有业务能力及职业操守的人员，符合 GTJA (Vietnam)发展目标。同时，定期组织内部业务培训，定期更新并传达公司规定政策。

PHẦN II: KẾ HOẠCH HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NĂM 2022

第二部分：2022 年经营计划

1. Dự báo tình hình thị trường năm 2022

2022 年证券市场展望

Thị trường chứng khoán Việt Nam tiếp tục có một năm phát triển bùng nổ khi số lượng tài khoản mở mới của năm 2021 lớn hơn con số tổng của 12 năm liền trước. Một số yếu tố chính tạo sức hút của thị trường chứng khoán tới các nhà đầu tư cá nhân bao gồm : (1) Mặt bằng lãi suất duy trì thấp do nền kinh tế vẫn bị đình trệ do dịch bệnh, (2) Tỷ lệ sử dụng điện thoại thông minh trong nước ngày càng tăng, cùng với đó các công ty chứng khoán đã tung ra các dịch vụ tiện ích như mở tài khoản nhanh trực tuyến, (3) So với các thị trường khác trên thế giới, thị trường chứng khoán Việt Nam có ưu điểm là tăng trưởng lợi nhuận nhanh và định giá thấp nên càng thu hút các nhà đầu tư tham gia thị trường. Gần đây, giao dịch của nhà đầu tư cá nhân chiếm hơn 80% giá trị giao dịch hàng ngày của thị trường niêm yết.

2021 年新开户数超过过去 12 年的开户总数，越南股市继续迎来跨越式增长趋势的一年。股市对个人投资者具有吸引力的主要因素包括：（1）利率水平保持低位，投资固定收益产品回报率下降。（2）本土智能手机普及率上升，证券公司推出线上快速开户等便捷服务。（3）越南股市较全球其他市场，具备盈利增速快和估值低等优势，进一步吸引投资者入场。近期，个人投资者交易占上市市场每日交易价值的 80% 以上。

Được thúc đẩy bởi các nhân tố trên, 2021 là năm của nhiều kỷ lục trên thị trường chứng khoán Việt Nam. VN-Index vượt qua ngưỡng đỉnh lịch sử 1,200 điểm và xác lập đỉnh mới tại 1,511.68 điểm trong 2021, sau khi tăng 35.78% trong năm. Đà tăng kỷ lục kéo dài đến tháng thứ 20 tại thời điểm cuối 2021 được hỗ trợ bởi mức tăng EPS khoảng 34%. Vốn hóa thị trường đã đạt 98.4% GDP trong khi giá trị giao dịch bình quân vượt 1 tỷ USD.

本着上述因素推动，2021 年越南股市创下多项新高。VN 指数突破历史高点 1200 点，并继续创下 1511.68 点的历史新高，年内上涨 35.78%，到 2021 年底（连续 20 个月上涨后），每股收益增长约 34%，市值达到 GDP 的 98.4%，平均交易额超过 10 亿美元。

Trong nửa đầu năm 2022, do chính sách tiền tệ thắt chặt, việc tăng lãi suất của Cục Dự trữ Liên bang và các ngân hàng trung ương khác, xung đột địa chính trị bên ngoài leo thang và sự bùng phát của dịch bệnh vào đầu năm và các yếu tố bất lợi, khiến cho thị trường chứng

khoản Việt Nam nửa đầu năm có xu hướng đi xuống đầy biến động. Tâm lý e ngại rủi ro của nhà đầu tư đã khiến thị trường phải đối mặt với áp lực điều chỉnh lớn hơn trong thời gian gần đây, tuy nhiên lợi nhuận doanh nghiệp VN Index được kỳ vọng sẽ tiếp tục ghi nhận mức tăng trưởng hai con số từ 20% -25%, đưa định giá trở lại mức hấp dẫn hơn. Cho đến nay, thị trường đang hướng tới những kỳ vọng thận trọng mà chúng tôi đã đưa ra vào đầu năm.

2022 年上半年，受到美联储等多国央行收紧货币政策和加息，外围地缘政治冲突升温，以及年初全球新冠疫情再次反弹等不利因素拖累，上半年越南股市呈现震荡下跌趋势。投资者带着避险情绪使市场近期面临较大的调整压力，但 VN 指数企业盈利预计将继续录得 20%-25% 的双位数增长，令估值回到较为吸引水平。截至目前，市场朝着年初我们提出的谨慎预期发展。

Do vậy, ở thời điểm hiện tại, kịch bản cơ sở của thị trường có thể vận động giằng co trong vùng 1,200-1,400. Kịch bản tích cực có thể hồi phục về vùng 1,500 trong khi kịch bản tiêu cực thị trường sẽ có thể điều chỉnh sâu nhất về 1,000.

因此，目前市场行情可能在 1,200-1,400 范围内波动。如果往积极方向走，市场可能恢复至 1,500 点，而消极方向市场将回到 1,000 点。

2. Kế hoạch kinh doanh 2022--- 2022 年经营计划

Căn cứ vào kết quả hoạt động năm 2021 và dự báo tình hình thị trường năm 2022 Tổng giám đốc đề xuất kế hoạch kinh doanh GTJA (Vietnam) năm 2022 như sau:

基于 2021 年的经营结果和 2022 年市场行情预测，GTJA（Vietnam）总经理提出 2022 年经营计划如下：

Kế hoạch kinh doanh năm 2022

2022 年经营计划：

Đơn vị: trăm triệu VND

单位：亿越南盾

Nội dung/内容	Kế hoạch/年计划
-------------	--------------

- Tổng Doanh thu hoạt động/总收入:	1000
- Tổng Chi phí/总费用:	584
- Lợi nhuận trước thuế/前后利润:	416

3. Định hướng và giải pháp thực hiện kế hoạch năm 2022

2022 年发展方向及措施

Năm 2021, chúng tôi đã đạt được các mục tiêu phát triển đã đề ra từ đầu năm, với mức tăng trưởng doanh thu và lợi nhuận đều vượt mong đợi. Về kinh doanh, công ty mở rộng đội ngũ kinh doanh tại Hà Nội và Hồ Chí Minh, thành lập đội ngũ vận đầu tư và dịch vụ khách hàng, thành lập phòng IB và các phòng ban khác. Về phát triển công nghệ tài chính, Công ty đẩy mạnh đầu tư vào công nghệ tài chính và hiện thực hóa các chức năng như mở tài khoản nhanh trực tuyến, trung tâm dịch vụ khách hàng qua điện thoại. Về quản trị doanh nghiệp, công ty đã thiết lập và cải tiến hơn 53 hệ thống và quy trình, đồng thời triển khai cơ chế đánh giá toàn diện. Công tác quản trị công ty đã đạt được những tiến bộ đáng kể và quản trị nội bộ tiếp tục phù hợp với các tiêu chuẩn quốc tế. Về kiểm soát rủi ro, công ty đã thành lập bộ phận kiểm soát rủi ro, việc quản lý kiểm soát rủi ro được kết nối với bộ phận kiểm soát rủi ro của công ty mẹ tại Hồng Kông nhằm nâng cao toàn diện mức độ kiểm soát rủi ro.

2021 年我们实现了年初制定的发展目标，收入和利润增长均大幅超出预期。业务方面，公司扩大在河内及胡志明的销售团队，建立了客服和投资顾问团队，建立了投资银行团队等团队。金融科技发展方面，公司加快金融科技投入，实现线上快速开户和电话客服中心等功能。公司治理方面，公司建立和完善超过 53 项制度和流程，并在内部落实全面考核机制。整体公司治理获得显著进步，内部治理进一步和国际化接轨。风控方面，公司建立了风控部，风控管理和香港母公司风控部门对接，全面提升风控水平。

Thị trường chứng khoán Việt Nam có tiềm năng phát triển rất lớn, 10 năm tới sẽ là thời kỳ phát triển vàng của ngành chứng khoán. Vào năm 2022, Guotai Junan Việt Nam sẽ nắm bắt cơ hội này, phát huy lợi thế riêng và mở rộng sáu lĩnh vực kinh doanh chính, cụ thể:

越南证券市场具备巨大发展潜力，未来 10 年将为证券行业的黄金发展期。2022 年国泰君安越南公司将把握这个机会，突出自身优势，做大 6 大业务板块。

1. Mở rộng nghiệp vụ dành cho khách hàng tổ chức. Mặc dù khối lượng giao dịch của khách hàng tổ chức tại Việt Nam mới chỉ chiếm 10% -20% khối lượng giao dịch toàn thị trường trong thời điểm hiện tại, nhưng điều đó cũng chứng tỏ rằng mảng khách hàng tổ chức có tiềm năng rất lớn tại Việt Nam. Là một công ty chứng khoán hàng đầu tại Trung Quốc và Hồng Kông, Guotai Junan Securities có một cơ sở khách hàng tổ chức vững chắc. Guotai Junan Việt Nam cũng đã xây dựng dịch vụ toàn diện cho các khách hàng là tổ chức. Trong tương lai, với sự hỗ trợ của công ty mẹ, công ty Việt Nam sẽ tập trung khai thác khách hàng tổ chức tại nước ngoài, cung cấp nền tảng giao dịch và dịch vụ tư vấn cho các tổ chức nước ngoài và các tổ chức trong nước khi đầu tư tại Việt Nam.

扩大机构业务。虽然越南机构交易量暂时仅占市场交易量的 10%-20%，但也证明机构业务在越南具备巨大潜力。国泰君安证券作为中国和中国香港的头部证券公司，拥有良好的机构客户基础。国泰君安越南公司也为机构客户构建了完善的服务平台。未来越南公司在母公司的支持下，重点开发国际机构业务，为外国机构和越南本土机构在越南投资提供交易平台和咨询服务。

2. Phát triển khách hàng nước ngoài. Là một công ty chứng khoán đa quốc gia, Guotai Junan Việt Nam cũng là công ty chứng khoán hàng đầu tại Việt Nam cung cấp dịch vụ khách hàng bằng tiếng Trung và tiếng Anh, hệ thống giao dịch tiếng Trung và tiếng Anh, và các báo cáo nghiên cứu thị trường tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt. Guotai Junan Việt Nam có lợi thế trong việc phục vụ khách hàng Trung Quốc, trong thời gian tới, dựa vào sự hỗ trợ của công ty mẹ Guotai Junan dự định sẽ tập trung khai thác khách hàng Trung Quốc.

发展国际客户。国泰君安越南作为跨国券商，也是越南领先的提供中文和英文客户服务，中文和英文交易系统，以及中文和英文越南市场研究报告的券商。国泰君安越南在服务中文客户方面具备优势，未来依托国泰君安母公司支持，计划重点发掘中国客户。

3. Phát triển mạnh thị trường Hồ Chí Minh. Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh là 2 trung tâm kinh tế của Việt Nam, tập hợp 1/5 dân số Việt Nam, có đủ dung lượng thị trường

và vẫn đang tiếp tục mở rộng. Guotai Junan Việt Nam sẽ tập trung phát triển tại hai thành phố cốt lõi này. Trong đó, Thành phố Hồ Chí Minh là trung tâm kinh tế - tài chính của Việt Nam và là thị trường phát triển trọng điểm của GTJA (Vietnam) trong năm 2022. Mục tiêu trong tương lai là xây dựng thị trường Hồ Chí Minh trở thành một trung tâm lợi nhuận mới.

大力开发胡志明市场。河内和胡志明市为越南的经济中心，聚集了越南 1/5 的人口，拥有足够的市场容量，并仍在扩大。国泰君安越南将重点开发这两大核心城市。其中，胡志明市是越南经济中和金融中心，我们 2022 年的重点开发市场。未来目标是将胡志明打造成为新的盈利中心。

4. Phát triển khách hàng ưu tiên và kinh doanh quản lý tài sản. Theo kinh nghiệm phát triển của Trung Quốc và Hoa Kỳ, với tốc độ phát triển kinh tế nhanh chóng, dân số có giá trị ròng cao của Việt Nam cũng sẽ tăng theo tỷ lệ thuận. Năm 2021, Guotai Junan Việt Nam thành lập “Thương hiệu Khách hàng Ưu tiên Guotai Junan” và khởi động kế hoạch đào tạo chuyên gia tư vấn đầu tư. Guotai Junan Việt Nam sẽ tiếp tục tập trung vào việc phát triển kinh doanh môi giới và cung cấp các dịch vụ khách hàng ưu tiên chuyên nghiệp để đáp ứng nhu cầu đầu tư của từng khách hàng.

发展私人客户及财富管理业务。根据中国和美国的发展经验，伴随着经济的快速崛起，越南高净值人群也将呈比例的上升。2021 年国泰君安越南建立了“国泰君安私人客户品牌”，并启动投资顾问培养计划。国泰君安越南公司将继续专注发展经纪业务，提供专业化的私人客户服务，以满足每位客户的投资需求。

5. Phát triển hoạt động kinh doanh ngân hàng đầu tư. Việt Nam là một thị trường mới nổi đang phát triển nhanh chóng và thị trường vốn tìm kiếm nguồn tài chính khổng lồ. Do đó, quy mô thị trường trái phiếu Việt Nam không ngừng mở rộng qua từng năm, và hoạt động bảo lãnh phát hành trái phiếu DCM có cơ hội phát triển rất lớn tại Việt Nam. Guotai Junan Việt Nam đã thành lập bộ phận ngân hàng đầu tư (IB) vào năm 2021 và nhận được giấy phép bảo lãnh phát hành. Năm 2022, mảng kinh doanh tư vấn tài chính doanh nghiệp của công ty sẽ tiếp tục tập trung phát triển hoạt động kinh doanh ngân hàng đầu tư tại Việt Nam, thông qua thương hiệu của công ty mẹ để phát triển các khách hàng doanh nghiệp nước ngoài đầu tư vào Việt Nam.

发展投资银行业务。越南为高速发展的新兴市场，资本市场融资寻求巨大。所以越南债券市场规模逐年扩大，DCM 债券承销业务在越南拥有巨大发展机会。国泰君

安越南公司在 2021 年成立投资银行部，并获得承销执照。2022 年，公司企业财务咨询业务将继续着力开发越南本土投行业务，并通过母公司品牌和投行支持，开发在越南投资的外国企业客户。

6. Tiếp thị. Năm 2022, các công ty Việt Nam sẽ tiếp thị trực tuyến nhiều hơn thông qua các phương tiện truyền thông mới, mở rộng tầm ảnh hưởng của thương hiệu, xây dựng hình ảnh công ty, đồng thời thu hút thêm nhiều khách hàng và các môi giới. Công ty đã triển khai mở tài khoản trực tuyến nhanh chóng và có kế hoạch tung ra các sản phẩm ưu đãi mới để thu hút thêm khách hàng trong nước.

市场营销。2022 年越南公司将进一步通过新媒体进行线上营销，扩大品牌影响力，打造公司形象，吸引更多大众客户和经纪人。公司推出快速线上开户，以及计划推出新优惠产品来吸引更多本地客户。

7. Nâng cao mức độ kiểm soát rủi ro. Vào năm 2022, công ty đã thành lập ủy ban quản lý rủi ro để cải thiện hơn nữa quy trình kiểm soát rủi ro. Đảm bảo các hoạt động kiểm soát nội bộ, thực hiện quản lý rủi ro hoạt động kinh doanh kịp thời, giám sát các chỉ số an toàn tài chính, đảm bảo hoạt động kinh doanh ổn định, hiệu quả và tuân thủ các quy định của pháp luật có liên quan.

提高风控水平。2022 年公司成立风控委员会，进一步完善风控流程。确保内部控制活动，对业务活动及时进行风险管理，监控财务安全指标，确保运营活动稳定有效并遵守相关法律法规。

8. Phát triển Công nghệ tài chính. Công ty có kế hoạch tiếp tục phát triển công nghệ tài chính và nâng cấp hơn nữa nền tảng giao dịch để cho phép khách hàng giao dịch an toàn và thuận lợi hơn. Hiện công ty đang phát triển phần mềm trực tuyến V3 với nhiều tính năng tiên tiến.

发展金融科技。公司计划继续发展金融科技，进一步升级交易平台，让客户更安全和顺畅的交易。目前，公司正在开展 V3 online 软件，具有许多先进的功能。

Kính thưa Quý vị cổ đông

尊敬的各位股东

Trên đây là báo cáo của Ban giám đốc về kết quả kinh doanh năm 2021 và định hướng hoạt động năm 2022 của CTCP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam).

上述是国泰君安证券（越南）股份公司经理会 2021 年经营结果和 2022 年发展方向.

Xin trân trọng cảm ơn Quý vị cổ đông!

由衷感谢！

TM. BAN GIÁM ĐỐC

代表经理会

TỔNG GIÁM ĐỐC

总经理



HOÀNG ANH

黄英

Hà Nội, ngày 06 tháng 06 năm 2022

河内, 2022年06月06日



BÁO CÁO HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CTCP CHỨNG KHOÁN GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)

Tại Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022

2022 年年度股东大会

国泰君安证券（越南）股份公司董事会报告

Kính gửi: Quý Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam)

尊敬的国泰君安证券（越南）股份公司的股东

Thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng Quản trị (HĐQT) được quy định tại Điều lệ Công ty và Luật doanh nghiệp, HĐQT Công ty CP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) xin báo cáo về hoạt động của HĐQT trong năm 2021 và phương hướng hoạt động năm 2022 như sau:

为履行《公司章程》和《企业法》规定的董事会职责和权限，国泰君安证券（越南）股份公司董事会谨报告董事会 2021 年运营情况和 2022 年的发展方向，具体如下：

A. ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG CỦA HĐQT NĂM 2021:

董事会 2021 年运营活动评价

1. Cơ cấu nhân sự của Hội đồng quản trị --- 董事会成员

Hội đồng quản trị của Công ty gồm 05 (năm) thành viên bao gồm 01 Chủ tịch HĐQT và 04 thành viên, chi tiết:

公司董事会由 5 名（五）名成员，包括：董事长 1（一）名，董事 4（四）名。具体如下：

STT 序号	Thành viên HĐQT 董事	Chức vụ 职位	Ghi chú 注释
1	Ông Li GuangJie 李光杰先生	Chủ tịch HĐQT 董事长	Bổ nhiệm từ 18/07/2018 任命于 2018/7/18
2	Ông Yim Fung 阎峰先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
3	Ông Lee Ming Chuan Eric 李明权先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06 Miễn nhiệm từ 28/06/2021

			离任于 2021/06/28
4	Bà Nguyễn Thanh Tú 阮清秀女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
5	Bà Yang Yan Hua 杨艳华女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 29/06/2020 任命于 2020/06/29 Miễn nhiệm từ 28/06/2021 离任于 2021/06/28
6	Ông Huang Bo 黄博先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28
7	Ông Wei Xi 魏熙先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 28/06/2021 任命于 2021/06/28

2. Hoạt động của Hội đồng Quản trị với Ban Giám đốc trong năm 2021

2021 年董事会对总经理处的监督活动:

Trong năm 2021, Hội đồng quản trị đã tổ chức 16 (mười sáu) phiên họp định kỳ, với nội dung chủ yếu thảo luận về các vấn đề quan trọng trong hoạt động kinh doanh, đầu tư phát triển hệ thống IT, công tác quản trị rủi ro... Các cuộc họp đều do Chủ tịch HĐQT chủ trì, toàn bộ nội dung đưa ra trong cuộc họp được ghi đầy đủ trong Biên bản họp và đưa vào Nghị quyết HĐQT.

2021 年董事会共召开 16(十六)次定期和不定期会议。会议的主要涉及公司的业务活动, 基础设施投资, 风控以及财务等重要议题。所有会议均由董事长主持, 会议内容全部备有会议纪要, 并纳入董事会决议。

Ban Giám đốc đã triển khai các công việc theo quy định tại Điều lệ, các Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, nghị quyết Hội đồng quản trị và công việc khác trong phạm vi thẩm quyền, cụ thể:

公司管理层已按照章程、股东大会决议、董事会决议和其他职权范围内的工作展开工作, 具体如下:

- Chuẩn bị kế hoạch kinh doanh năm 2021 trình HĐQT, Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua;

编制 2021 年经营计划, 提交董事会、年度股东大会通过;

- Kiểm toán độc lập Báo cáo tài chính năm 2020, soát xét Báo cáo tài chính bán niên năm 2021;

独立审计 2020 年财务报表, 审查 2021 年半年度财务报表;

- Tiếp tục cập nhật và nâng cấp phần mềm giao dịch phục vụ các sản phẩm kinh doanh mới của Công ty và nâng cao chất lượng dịch vụ khách hàng;

进一步升级交易软件以服务和支持公司新的业务和产品发展, 提升客户体验;

- Mở rộng đội ngũ bán hàng, đổi mới sản phẩm tài chính;
扩大销售团队, 推出创新金融产品;
- Nâng cao chất lượng phân tích, xây dựng dịch vụ tư vấn đầu tư;
提高分析质量, 建立投资顾问服务团队;
- Tăng cường công tác quản lý và quản trị, kiểm soát rủi ro;
加强风险管理, 提升公司内部治理水平。
- Đẩy mạnh các hoạt động đào tạo nội bộ;
加强内部员工风控, 合规, 业务, 人事等一系列培训;
- Tăng cường phát triển nguồn nhân lực.
加强人力资源管理。

2.1 Phương pháp thực hiện thông qua kiểm tra, giám sát của HĐQT – 监督方法:

HĐQT kết hợp chặt chẽ với BKS thực hiện giám sát, kiểm tra, đánh giá các kết quả hoạt động của Ban lãnh đạo về việc triển khai thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ và Nghị quyết HĐQT, bám sát những biến động của hoạt động kinh tế trong nước và quốc tế tác động trực tiếp đến hoạt động của Công ty. Đặc biệt là sự ảnh hưởng của dịch bệnh Covid – 19 đến nền kinh tế toàn cầu và thị trường chứng khoán Việt Nam. Để Công ty ứng phó tốt hơn với sự thay đổi của tình hình kinh tế và nâng cao hiệu suất hoạt động, HĐQT triển khai những công việc sau:

董事会与监事会密切配合, 以监督、检查和评估公司管理层执行股东大会及董事会决议的绩效, 密切关注直接影响公司运营的越南国内外经济变化。尤其是, 新冠疫情对全球经济和越南股市的影响。为了让公司更好的适应外部经济环境变化以及提高效率, 董事会实施了以下措施:

- Đại diện của các Phòng/ Ban nghiệp vụ thực hiện các báo cáo hoạt động định kỳ, không định kỳ theo yêu cầu của HĐQT. Thông qua các báo cáo của các Bộ phận/ Phòng ban, HĐQT đánh giá tính khả thi của các kế hoạch và các khuyến nghị, qua đó kiến nghị các giải pháp mang tính thực tiễn và phù hợp với tình hình hoạt động của Công ty.

董事会要求, 各业务部门主管设立 KPI 考核制度, 进行定期和不定期的绩效报告。通过各部门的报告, 董事会评估计划的可行性, 并给出建议。从而为公司的运营提出了切实可行的解决方案。

- Phòng Kiểm soát nội bộ (KSNB) kịp thời báo cáo các rủi ro trọng yếu trong hoạt động kinh doanh, đồng thời đưa ra phương án ứng phó và giảm thiểu rủi ro.

内部风控部门及时报告业务运营中的主要风险, 同时建立 BCP 可持续发展方案来克服风险事件。

- Bộ phận Pháp chế tuân thủ rà soát quy trình nghiệp vụ, kiểm tra việc chấp hành và tuân thủ các quy định của Điều lệ, quy trình quy chế làm việc của Công ty và các quy định của Pháp luật có liên quan.

合规法律部审查业务流程和法规, 检查公司的日常经营是否符合《公司章程》和相关法律的规定。

- Phòng Kiểm toán nội bộ và các phòng ban liên quan báo cáo tình hình kiểm toán trong năm, bao gồm các phát hiện sai phạm trong kiểm toán và giải pháp khắc phục để duy trì môi trường kiểm toán nội bộ lành mạnh, đảm bảo cho hệ thống kiểm toán nội bộ hoạt động hiệu quả.

内部审计部门以及其他有关部门报告年内审计情况，包括审计过程中及时发现并问题并提出改善方案，其目标是维持良好的内部审计环境、确保内部审计透明和高效运营；

- Năm 2021, Phòng Quản trị rủi ro trực thuộc Tổng Giám đốc đã và đang thực hiện tốt các chức năng:

2021 年，风控部对公司制定的风险政策和程序的遵守情况进行了独立，客观的监控的评估。董事会特别关注并对其有较高的评价。风控部一直在履行以下职责：

- + Thường xuyên theo dõi, đánh giá và đo lường các rủi ro và các thiệt hại rủi ro có thể xảy ra;

定期监测、评估、控制潜在风险；

- + Đề xuất các phương án phòng tránh, hạn chế rủi ro, giảm thiểu và xử lý rủi ro;

提出可持续发展方案，防范和处理风险；

- + Lập báo cáo theo dõi, đánh giá rủi ro, ngày, tuần, tháng theo đúng quy định cho Hội đồng quản trị.

严格按照董事会的规定编制日，月，季度风险评估报告。

- Các nội dung thông qua tại phiên họp HĐQT đều được các thành viên HĐQT thảo luận tích cực và thống nhất ý kiến. Các nội dung của phiên họp đều được nêu trong Biên bản họp, dịch sang tiếng Trung Quốc và gửi cho các thành viên HĐQT nắm được tình hình hoạt động của Công ty tại Việt Nam. Công tác chuẩn bị cho các cuộc họp đều được tiến hành nghiêm túc, đảm bảo chất lượng, thời lượng. Các nội dung nêu trong cuộc họp mang tính thời sự và thiết thực kịp thời định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.

每个会议的决定都得到出席董事全数或多数通过。会议纪要都翻译成中文，并发给董事会成员，让董事会成员都能及时了解公司的情况。每次会议均会做了严肃认真的准备、以保证质量和时间，会议内容符合公司的发展方向。

2.2. Kết quả giám sát – 监督结果：

Kết quả hoạt động kinh doanh của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) năm 2021 với các chỉ tiêu tài chính cơ bản như sau:

国泰君安证券（越南）股份公司 2021 年经营结果及基本财务指标：

Dvt: đồng VN
 单位: 越南盾

Chỉ tiêu 指标	Thực hiện năm 2021 2021 年实际	Thực hiện năm 2020 2020 年实际	Kế hoạch 2021 2021 年计划	Tỷ lệ % thay đổi 同比 (%)	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 完成目标 (%)
Doanh thu 收入	96.163.388.872	57.377.922.078	67.900.000.000	67,60%	141,63%
Chi phí 费用	58.063.220.107	47.469.135.672	37.800.000.000	22,32%	153,61%
Lợi nhuận trước thuế 税前利润	38.100.168.765	9.908.786.406	30.100.000.000	284,51%	126,58%
Lợi nhuận sau thuế 税后利润	34.970.261.241	9.389.279.441	30.100.000.000	272,45%	116,18%

(Nguồn: Báo cáo tài chính GTJA(Vietnam) đã kiểm toán năm 2020, 2021)
 (源: 2020, 2021 年 GTJA(Vietnam) 经审计财务报表)

2.3 Kết luận – 结论

Căn cứ vào Điều lệ, các chính sách và quy trình đã ban hành, HĐQT ủy quyền cho Ban lãnh đạo quản lý, chỉ đạo các phòng ban nghiệp vụ thực hiện các công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty. Bên cạnh đó, Hội đồng quản trị tổ chức bố trí, thực thi công việc theo đúng kế hoạch, mục tiêu hoạt động kinh doanh của ĐHCĐ và HĐQT giao trong từng giai đoạn.

根据公司章程及现行的法律法规，董事会授权经营管理层和指导业务部门完成公司的日常工作任务。此外，董事会将根据股东大会和董事会在各期间下达的经营计划和业务目标，组织并实施工作部署。

Thông qua cơ chế kiểm tra, giám sát và báo cáo định kỳ mỗi quý về kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình hoạt động hàng ngày của Công ty, thực hiện báo cáo đầy đủ, phản ánh chính xác thực tế hoạt động khi HĐQT yêu cầu.

通过对公司经营成果、日常经营情况的检查、监督和季度报告机制，全面落实董事会报告要求，准确反映实际经营情况。

Hội đồng quản trị căn cứ phương hướng phát triển Công ty theo hướng bền vững, từng bước mở rộng, đánh giá các hoạt động Hội đồng quản trị cần triển khai. Toàn thể Ban lãnh đạo, cán bộ quản lý và nhân viên công ty sẽ phối hợp chặt chẽ và đoàn kết trong hoạt động hàng ngày, chủ động ứng phó với những thách thức trong hoạt động kinh doanh.

董事会将根据公司可持续发展、逐步扩张的发展方向，评估董事会将要开展的活动。公司全体董事会、管理人员和员工在日常活动中将紧密联系、团结一致，积极应对经营活动中的挑战。

3. Báo cáo thành viên HĐQT độc lập--- 独立董事报告:

Hội đồng quản trị đã làm việc với tinh thần trách nhiệm và minh bạch trong công tác quản trị, tuân thủ đúng các quy định đối với Công ty đại chúng. Các cuộc họp HĐQT đã được triệu tập kịp thời và thực hiện theo đúng các trình tự quy định tại Điều lệ. Nội dung các cuộc họp đều được các thành viên HĐQT thảo luận, đánh giá đầy đủ và cẩn thận trước khi đưa ra những định hướng và giải pháp nhằm đem lại lợi ích cao nhất cho cổ đông và Công ty.

董事会在遵守适用于上市公司的法规的情况下，本着责任感和透明度开展工作。董事会会议按照章程规定的程序及时召开和执行。董事会成员对会议内容进行了讨论、充分和审慎评估，最后作出指示和解决方案，为股东和公司带来最大利益。

Các vấn đề liên quan tới chiến lược kinh doanh, mở rộng thị trường, đầu tư công nghệ đều được HĐQT thường xuyên xem xét, đánh giá trong các cuộc họp định kỳ.

与业务战略、市场拓展和技术投资有关的问题在定期会议上定期审议和评估。

Các nghị quyết của HĐQT tại các cuộc họp đều được HĐQT thông qua theo nguyên tắc đa số, biên bản họp được lập đầy đủ, có chữ ký của các thành viên HĐQT tham dự họp.

董事会在会议上的决议均由董事会根据多数原则通过，会议记录完整，并由出席会议的董事会成员签署。

4. Báo cáo chi trả thù lao HĐQT năm 2021 --- 董事会成员的报酬:

Trong năm 2021, căn cứ Nghị quyết ĐHĐCĐ thường niên năm 2021 thông qua mức chi thù lao của HĐQT và Nghị quyết ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2021 thông qua thay đổi mức thù lao HĐQT, tình hình thực chi trả thù lao HĐQT chi tiết như sau:

2021 年年度股东大会以及 2021 年第一届临时股东大会已经通过董事会的报酬，具体如下：

Đvt: đồng VN
单位: 越南盾

STT 序号	Nội dung 内容	Kế hoạch (Sau thuế) 计划 (税后)	Thực chi 实际	Tổng cộng 合计
1	Chủ tịch HĐQT 董事长	0	0	(*)
2	Thành viên HĐQT 董事	48.000.0000	36.200.000	36.200.000
Tổng cộng 合计		48.000.000	36.200.000	36.200.000

(*) Chủ tịch HĐQT – Li GuangJie và các thành viên HĐQT là Ông YimFung, Ông Lee Ming Chuan Eric, bà Yang Yan Hua, ông Huang Bo từ chối nhận thù lao trong năm 2021.

董事长-李光杰先生及 4 位董事：阎峰先生，李明权先生，杨艳华女士和黄博先生拒绝接受 2021 年董事会报酬。

B. Nhận định thị trường và kế hoạch phát triển Công ty năm 2022

2022 年的市场环境及公司发展规划

Năm 2022, tình hình toàn cầu được dự báo sẽ có những biến động khó lường. Bị ảnh hưởng bởi các yếu tố như: dịch bệnh Covid- 19 bùng phát liên tục, lạm phát gia tăng không kiểm soát do hàng hóa, Cục Dự trữ Liên bang Mỹ tăng lãi suất nhanh chóng, sự phục hồi chậm chạp của tăng trưởng thương mại và đầu tư quốc tế, và căng thẳng giữa Nga và Ukraine, nền kinh tế toàn cầu chịu cú sốc ở các mức độ khác nhau. Với sự chuyển dịch của nền kinh tế Việt Nam trong chuỗi cung ứng toàn cầu, đầu tư nước ngoài và sự hỗ trợ của chính sách nội bộ về cổ tức, thị trường kỳ vọng kinh tế Việt Nam sẽ vẫn duy trì tốc độ tăng trưởng 6,8% -7,2% vào năm 2022.

2022 年，全球局势预计将发生不可预测的变化。受到全球新冠疫情的反复，大宗商品推动通胀失控性上升，美联储快速加息，国际贸易和投资增长缓慢复苏，俄乌紧张局势等事件影响，全球经济都将受到不同程度的冲击。而越南经济在全球供应链转移，外商投资以及内部政策红利支持，市场预计 2022 年越南经济仍将保持 6.8%-7.2% 的增长。

Nhận định TTCK Việt Nam năm 2022 có thể chịu ảnh hưởng từ những yếu tố chính sau:

2022 年越南股市可能受到以下主要因素的影响：

- Năm 2022, dù dịch bệnh Covid 19 diễn biến phức tạp trong thời gian dài, những đến thời điểm hiện tại đã được kiểm soát tốt hơn, các hoạt động kinh tế được khôi phục, tiêu dùng phục hồi, hoạt động du lịch quốc tế dần được mở cửa trở lại, điều này sẽ thúc đẩy triển vọng phục hồi mạnh mẽ của nền kinh tế.

2022 年，虽然全球 Covid 19 疫情有所反复，但得益于越南政府有效控制。第 2 季度开始，越南经济活动，消费市场，国际旅游活动逐步复苏和开放，这将支持越南年内内需经济增长。

- Mặt bằng lãi suất có khả năng vẫn duy trì ổn định ở mức thấp để hỗ trợ kinh tế phục hồi. Trong năm 2022, Ngân hàng Nhà nước sẽ tiếp tục điều hành lãi suất theo hướng ổn định, do vậy, dòng tiền có khả năng vẫn tiếp tục được thu hút vào TTCK. Bên cạnh đó, sức ép lên lạm phát là có và không thể chủ quan, nhưng Việt Nam vẫn còn nhiều dư địa để kiểm soát trong mục tiêu đề ra.

利率水平可能在低位保持稳定，以支持经济复苏。2022 年，越南国家银行将继续采取稳定利率的政策。因此，预计市场仍将有充足的现金流，越南股市有望吸引部分资金流入。此外，越南通胀风险在上升，但仍在可控范围内。

Trên cơ sở những biến động của môi trường bên ngoài như trên, HĐQT xác định Phương hướng phát triển Công ty trong năm 2022 như sau:

基于以上外部环境的变化，董事会确定 2022 年的发展方向如下：

1. Tập trung chỉ đạo Ban lãnh đạo Công ty cùng toàn thể CBNV thực hiện kế hoạch kinh doanh năm 2022 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua, đồng thời xây dựng kế hoạch chiến lược mở rộng kinh doanh đáp ứng nhu cầu phát triển của thị trường;
重点指导公司管理层及全体员实施股东大会审议通过的 2022 年业务计划，同时制定适应市场发展需要的业务拓展战略规划；
2. Cải thiện hệ thống quản trị, tăng cường hoạt động quản trị rủi ro và tuân thủ đảm bảo an toàn tài chính, duy trì hoạt động ổn định, xây dựng chiến lược phát triển lâu dài;
完善公司治理体系，加强风险与合规管理，确保财务安全，保持稳健经营，建立可持续发展战略；
3. Sử dụng nguồn vốn hiện có hiệu quả để duy trì tăng trưởng bền vững;
有效利用现有资本并实现可持续增长。
4. Tập trung nguồn lực phát triển một số hạng mục tạo thanh khoản, nâng cao chất lượng của các sản phẩm, dịch vụ của Công ty;
集中资源开发重要盈利项目，提高公司产品和服务的质量；
5. Không ngừng nâng cao năng lực cạnh tranh thông qua việc phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao;
着眼聘用高质量的人才来不断提升竞争力。
6. Đẩy mạnh công tác truyền thông, nâng cao sự hiện diện của thương hiệu, tạo dựng hình ảnh chuyên nghiệp, hiện đại.
加大宣传力度，提升品牌知名度，树立专业形象。

Thưa các Quý vị Cổ đông, trên đây là báo cáo của HĐQT Công ty cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) về hoạt động năm 2021 và định hướng năm 2022.

尊敬的各位股东，上述是国泰君安证券（越南）股份公司董事会 2021 年运营报告及 2022 年发展方向，申请股东大会通过。

Thay mặt HĐQT, kính chúc Đại hội thành công, chúc các Quý cổ đông, khách hàng, đối tác và toàn thể cán bộ công nhân viên Công ty đã và đang nỗ lực sát cánh cùng GTJA (Việt Nam) dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành đạt.

代表董事会，预祝股东大会圆满成功，祝各位股东身体健康，美满幸福，事业有成。

Xin trân trọng cảm ơn./.

敬致。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

董事会代表

CHỦ TỊCH HĐQT

董事长



WANG JUN HONG

汪俊红

